



# Diccionario de Nicaragüenismos

- B**
- Bochinche:** Alboroto, tumulto, pelea, asonada.
- Bojazo:** Golpe dado a puño cerrado. Golpe fuerte. Viene de palabra inglesa box, puñetazo. Trago de bebida alcohólica fuerte.
- Bolencia:** Borrachera.
- Bolo:** Ebrio, borracho.
- Bolseada:** Acción y efecto de robar sacándole a uno lo que lleva en los bolsillos.
- Boludencia:** Holgazanería.
- Boludo:** Haragán, perezoso.
- Bombear:** Sacar el agua con una bomba.
- Borona:** Leche cuajada, picada, desmenuzada y escurrida, lista para echarla en los cinches o moldes en que se fabrican los quesos.
- Botija:** Tesoro oculto o enterrado.
- Brisar:** Soplar la brisa.
- Brother:** "Broder" anglicismo: hermano, así le decimos al buen amigo.
- Brujuleo:** Negocio turbio. No ir al grano del asunto.
- Bruñir:** Molestar, mortificar, fastidiar.
- Búfalo:** Bueno, maravilloso, excelente. Está búfalo este libro.
- Bufete:** Del francés: buffet, escritorio. Oficina de abogado. También es un lugar donde se vende comida variada a la vista del cliente donde él pueda armar su propio platillo.
- Bujar:** Bufar, resoplar.
- Bululo:** Gordo, casi redondo.
- Bullaranga:** Tumulto, alboroto.
- Buñuelo:** Postre hecho de masa de yuca frita en aceite al que se le agrega miel con canela.
- Burrucha:** Pelota que se forma con el látex coagulado recogido del árbol del hule. -Dinero ahorrado.
- Burrundanga:** Comúnmente se dice: murrundanga, es comida para el camino o para una fiesta campestre.
- C**
- Caballada:** Desatino, estupidez.
- Cabanga:** cavanga Cawanka: uno de los dialectos indígenas de Costa Rica. Estado de melancolía, añoranza por la ausencia de un ser querido, o de una decepción amorosa, etc.
- Cabo:** Colilla de cigarro.
- Cabuya:** Unos a la bulla y otros a la cabuya: unos hacen el relajo y otros se aprovechan de la situación. -Pita.
- Cacalota** azt. tlacaelotl: Preocupación, temor de una posible desgracia, inquietud, presentimiento, zozobra.
- Cacaraquear:** Cacarear.
- Cacaste:** náh. cacaxtli: Esqueleto.
- Cacreco:** Endeble, flojo, enclenque, raquítrico, propenso a enfermar. Débil.
- Cachar:** Anglicismo: to catch, pillar, atrapar, (en el baseball). Para la mayoría de los nicas es: conseguir, alcanzar, apropiarse, hurtar.
- Cacharpa:** Carcacha. Vehículo viejo, destartado.
- Cachimba:** Órgano sexual femenino.
- Cachimbazo:** Golpe duro.
- Cachimbear:** Apalea, atropellar.
- Cachimbero-ra:** Dicho de una persona encargada de cumplir toda clase de trabajos duro.
- Cachinflín:** Petardo pequeño de factura china: llámese también triquitraque o triquitra.
- Cachipil náh:** ziquipilli: muchos, gran número.
- Cachipuco:** Que tiene un lado de la cara más abultado que el otro.
- Cachito:** Es un arbusto (Tabernaemontana amygdalifolia, Jac). Cachito de aroma es otra planta muy común (Acacia Farnesiana L.).
- Cacho:** Voz quichua que significa cuerno.
- Cachón:** Ratero.
- Cachureco:** Mal conformado, quisneto. Conservador reaccionario.
- Cadejo:** Mítico perro (o dos perros: uno blanco, que es que cuida al caminante trasnochador y el otro negro, que es el agresor).
- Caidos:** Estipendios que ilegalmente exige un empleado o los recibe por cohecho. -Honorarios del profesional. -Muertos en combate.
- Caite:** náh. cactli: zapato. Especie de sandalia de cuero curtido, raras veces de cuero crudo, atada al pie con una correa.
- Cajeta:** Dulce que se hace de leche, huevos, frutas o semillas de frutas, con miel, canela, daves
- de olor, o anís, y batido hasta cuajar, se le da la forma que se quiera.
- Cajón:** Caja mortuoria. Medida de capacidad para cereales. Ser de cajón, es ser cosa acostumbada.
- Cajonero:** De cajón, de costumbre, lo ordinario y de rutina. El que fabrica o vende cajones.
- Calache:** náh. calla/tzin: bártulos. Objeto que ya no se ocupa.
- Calachero:** Montón de cosas inservibles.
- Calandracas:** Apodo que se les dio hace más de un siglo a los liberales.
- Calenturear:** Estar padeciendo de calenturas o fiebres.
- Calichar:** Rellenar con mezcla de cal y arena o de cemento las juntas de los ladrillos.
- Caliente:** Enojado, irritado. Excitado en el instinto sexual. Con altas temperaturas.
- Calpul:** Túmulo de piedras, vestigios de antiguos pueblos indígenas. Montón de piedras o de tierra. Montículo. Es voz azteca.
- Calzadura:** Relleno de oro, plata u otro material que se hace en la dentadura.
- Calzoneta:** Pantalóneta.
- Calzonudo:** Individuo áspero, descortés, enfadoso, pesado.
- Camagua:** azt. camahuac. Se dice del maíz que empieza a secarse de maduro. Entre camagua y elote, es decir, entre verde y maduro.
- Camanance:** náh. camana-

loa: reírse; tzin: diminutivo. Hoyuelo en las mejillas que a algunas persona se les forma al sonreír o reír.

**Camorrear:** Armar camorras o buscarlas por costumbre.

**Camotillo:** Especie de quiquisque o colocasia, de la que se dice es muy venenosa.

**Campisto:** Jinete encargado, con otros del mismo oficio, de cuidar el ganado.

**Cancaneo:** Tartamudeo, tartajeo.

**Canear:** Encanecer. Caer preso.

**Canelete:** Remo corto y ancho en la parte inferior, que se usa en embarcaciones pequeñas.

**Cañambuco:** El que anda sin calzoncillo.

**Capi:** Diminutivo familiar de capitán.

**Capiroto:** Nombre con que se distingue a la res vacuna que es rojiza por encima hasta el costillar y de allí hasta la panza, negro ahumada.

**Capulín:** azt. capolli. (Muntingia calabura, L.). Nombre del fruto y árbol.

**Caramanchel:** Tenducho de ínfima clase. Vivienda mal acondicionada de gente pobre. Negocio en pequeña escala.

**Carate:** Cierta especie de herpe, contagiosa y que se dice es originaria del África.

**Carceleada:** Acción y efecto de encarcelar.

**Careo:** Acción y efecto de cuidar.

**Careto:** Animal que tiene, en todo o en parte, blanca la cara. El que tiene manchas o suciedad en la cara.

**Carga:** Vulgarmente es unidad de peso.

**Cargar:** Tener la costumbre de llevar alguna cosa consigo:

cargar dinero, cargar arma. Cargar agravios, es mantenerlos en la memoria.

**Carpa:** Voz del idioma quichua: significa toldo, enramada, cobertizo.

**Carraca:** Vehículos averiados o estropeados. Máquinas o instrumentos viejos.

**Carretanagua:** Carreta bruja; nahualli, la imaginación popular suponía que esta carreta vagaba por las noches conducida por la quirina, anunciando la muerte con su presencia.

**Cáscara:** Falta de vergüenza.

**Cascarudo:** Desvergonzado, descarado, indecente.

**Casquín:** Golpe en la cabeza con los dedos de la mano y con el puño cerrado.

**Casquinear:** Acción de dar casquín.

**Catracho:** Apodo despectivo que los nicaragüenses les aplican a los hondureños.

**Cegua:** náh. cihuatl: mujer; nahualli: bruja. Creencia popular de una bruja transformada en espanto que asusta a la gente trasnochadora y los deja atontados si los toca.

**Celeque:** náh celic: tierno, verde, sin madurar.

**Cenzontle** "Sinsonte". Azt. cetzontli: cuatrocientos, refiriéndose a la infinidad de sonidos musicales que en su canto puede emitir. (Mimus poliglottus)

**Cepillar:** Adular, bajamente por servilismo.

**Cepillo:** Adulador rastrero.

**Cerote:** Excremento sólido.

**Cerrado:** Torpe, incomprendido, obtuso, terco, testarudo, porfiado.

**Cipe:** azt. tzipül. Niño enfermizo por efecto de embarazo de la madre durante su lactancia.

CONTINUARA...

## FAMILY DENTAL CARE

# Dra. Indiana Orue Robleto

ACEPTAMOS ASEGURANZAS Y DENTAL CREDITO DISPONIBLE

### SERVICIO DENTAL COMPLETO

- CORONAS Y PUENTES
- DENTADURAS
- TRATAMIENTO DE NERVIOS
- RELLENOS
- EXTRACCIONES
- EMERGENCIAS

HORARIO: LUN-VIE 9:00 - 6:00 SABADOS: 9:00 - 3:00



A los niños les gusta nuestra Oficina

**CHINO**  
12940 THIRTEENTH ST. (909) 465-0111